

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 77 (1986)

Heft: 20

Rubrik: Verbandsmitteilungen des VSE = Communications de l'UCS

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Verbandsmitteilungen des VSE

Communications de l'UCS

Zum Präsidentenwechsel VSE

An der Generalversammlung vom 5. September 1986 stellte Dr. Jörg Bucher sein Mandat als VSE-Präsident und Vorstandsmitglied zur Verfügung. Der scheidende Präsident wurde am 28. August 1981 in Schaffhausen in den Vorstand gewählt und an der Generalversammlung vom 3. September 1982 in Interlaken zum Präsidenten erkoren. Er war der 23. Präsident und in dieser Funktion der zweite Jurist in der Verbandsgeschichte. Dass Dr. J. Bucher nach vier Jahren den Präsidentensessel räumt, liegt lediglich daran, dass die meisten seiner Vorgänger ebenfalls nur vier Jahre im Amt waren. Ferner erfolgt an der Generalversammlung 1987 ein Wechsel in der Direktion des VSE, so dass es wenig sinnvoll gewesen wäre, wenn Präsident und Direktor gleichzeitig den Hut genommen hätten.

In die Amtszeit von Dr. J. Bucher fielen ganz gewichtige Geschäfte, wie die neuen energiepolitischen Zielsetzungen des VSE, die Revision des Wasserrechtsgesetzes sowie des Kernenergie- und Strahlenschutzgesetzes, die Abstimmungskampagnen zu den Atom- und Energieinitiativen, die Neustrukturierung und Finanzierung der Öffentlichkeitsarbeit sowie die Frage der Regelung der Restwassermengen. Schliesslich vertrat Dr. J. Bucher den VSE in verschiedenen internationalen und nationalen Organisationen. Er hat die vielfältigen Verbandsgeschäfte speditiv und mit grosser Sachkenntnis geleitet, und seine ausgleichende Art, gepaart mit einem guten Schuss Humor, brachten ihm viel Lob und Anerkennung ein. Verband und Sekretariat danken ihm herzlich für die fruchtbare Zusammenarbeit.

Langer Tradition entsprechend, folgt nun wieder einmal ein weicher Präsident, d. h. anstelle von Dr. J. Bucher wählte die Generalversammlung den Vizepräsidenten, Jean-Jacques Martin, kaufmännischer Direktor der Société Romande d'Electricité (SRE). J.-J. Martin ist mit dem VSE seit langem verbunden, war er doch bereits vor 23 Jahren Mitglied der inzwischen aufgelösten Kommission für administrative Automation.

Wir sind überzeugt, dass J.-J. Martin die Verbandsgeschäfte souverän und mit welschem Esprit leiten wird. Wir danken J.-J. Martin, dass er dieses Amt übernommen hat.

Dr. E. Keppler



Der neue Präsident J.-J. Martin (links) empfängt die Glückwünsche des scheidenden Präsidenten Dr. J. Bucher

Le nouveau président, J.-J. Martin (à gauche), reçoit les félicitations de M. J. Bucher, président sortant

Changement de présidence à l'UCS

Lors de l'Assemblée générale de l'UCS du 5 septembre 1986, Monsieur Jörg Bucher a mis à disposition son mandat de président de l'UCS et de membre du Comité. Le président sortant avait été élu membre du Comité le 28 août 1981 à Schaffhouse et désigné comme président lors de l'Assemblée générale du 3 septembre 1982 à Interlaken. Il aura été le 23^e président et le 2^e juriste à occuper cette fonction dans l'histoire de l'UCS. La raison pour laquelle Monsieur J. Bucher quitte son fauteuil présidentiel après quatre ans, est le fait que la plupart de prédécesseurs n'ont exercé leur charge que pendant quatre ans également. D'autre part, l'Assemblée générale de 1987 verra s'opérer un changement à la direction de l'UCS, et il aurait par conséquent été peu judicieux que le président et le directeur se retirent en même temps.

D'importantes étapes ont marqué le mandat présidentiel de Monsieur J. Bucher, notamment la publication des nouveaux objec-

tifs de politique énergétique de l'UCS, la révision de la Loi fédérale sur l'utilisation des forces hydrauliques ainsi que de celles sur l'énergie nucléaire et la radioprotection, la campagne de votation sur les initiatives populaires antinucléaires et sur l'énergie, la restructuration et le financement du domaine de l'information, de même que la question de la réglementation des débits minimums. Monsieur J. Bucher a de plus représenté l'UCS dans diverses organisations internationales et nationales. C'est avec diligence et une grande compétence qu'il a mené les multiples affaires de l'UCS, et sa pondération, alliée à une bonne dose d'humour, lui a apporté beaucoup d'éloges et de reconnaissance. L'association et le Secrétariat le remercient sincèrement de sa si fructueuse collaboration.

Répondant à une longue tradition, c'est à nouveau, aujourd'hui, un président romand qui remplace Monsieur J. Bucher. L'Assemblée générale a élu à la présidence Monsieur Jean-Jacques Martin, directeur commercial de la Société Romande d'Electricité (SRE), jusqu'ici vice-président de l'UCS. Depuis longtemps, Monsieur J.-J. Martin est lié à l'UCS puisque, voilà 23 ans déjà, il était membre de la Commission pour l'automatisation administrative, entre-temps dissoute.

Nous sommes persuadés que Monsieur J.-J. Martin conduira souverainement les affaires de l'UCS. Nous le remercions d'avoir bien voulu accepter cette charge.

E. Keppler

Max Breu, designierter Direktor VSE

Auf einstimmigen Antrag des Ausschusses hat der VSE-Vorstand an seiner Sitzung vom 5. September 1986 in Montreux Herrn *Max Breu*, dipl. Ing. ETHZ, zum Nachfolger des jetzigen VSE-Direktors gewählt.

Herr Breu wurde 1934 in Winterthur geboren, wo er auch die Schulen besuchte. Nach abgeschlossenem Ingenieurstudium an der ETH Zürich arbeitete er acht Jahre in einem Maschinenbaukonzern, dann fast zehn Jahre in leitender Stellung in einer Firmengruppe der Verpackungsbranche. Seit 1977 ist Herr Breu als stellvertretender Direktor im Eidg. Institut für Reaktorforschung (EIR) in Würenlingen tätig. Obwohl primär für den eigentlichen Betrieb dieses Grossinstituts für Energieforschung verantwortlich, beinhaltet diese Geschäftsleitungsaufgabe tägliche Kontakte zur Forschung, zur Öffentlichkeitsarbeit und zum energiewirtschaftlichen nationalen und internationalen Umfeld.



Max Breu, directeur désigné de l'UCS

Sur proposition unanime du Bureau, le Comité de l'UCS, lors de sa séance du 5 septembre 1986 à Montreux, a désigné Monsieur *Max Breu*, ingénieur diplômé de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich, comme successeur de l'actuel directeur de l'UCS.

Monsieur Breu est né en 1934 à Winterthur, où il a également fait ses écoles. Après avoir terminé ses études d'ingénieur à l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich, il a travaillé huit ans auprès d'un groupe de construction de machines et puis, durant presque dix ans, comme cadre d'un groupe d'entreprises de la branche de l'emballage. Depuis 1977, Monsieur Breu assume les fonctions de directeur suppléant de l'Institut fédéral de recherches en matière de réacteurs (IFR) à Würenlingen. Bien que la tâche principale de cette position directoriale est la responsabilité de l'exploitation proprement dite de cet important institut de recherche énergétique, il lui incombe également des contacts quotidiens avec

Militärisch führte ihn die Laufbahn bis zum Regimentskommandanten, und gegenwärtig ist er als Generalstabsobers in der Stab der Flieger- und Flabtruppen eingeteilt.

Herr Breu wird seine neue Tätigkeit beim VSE am 1. Februar 1987, vorerst als stellvertretender Direktor, aufnehmen. Die Zeitspanne bis zur Generalversammlung des Verbandes am 4. September 1987 in Bern, an welcher Herr Breu die Nachfolge von Herrn Dr. E. Keppeler übernehmen wird, dürfte für eine gründliche Einarbeitung in alle Belange unserer Branche Gewähr bieten.

Bereits heute wünsche ich Herrn Breu eine erfolgreiche Tätigkeit im Kreise der Elektrizitätswirtschaft und persönliche Befriedigung in seinem vielgestaltigen und interessanten Aufgabenbereich; ich hoffe, dass alle Mitgliedwerke auch ihm ihr Vertrauen und ihre Unterstützung entgegenbringen werden. *J.-J. Martin, Präsident VSE*

la recherche, les relations publiques et l'environnement économique-énergétique national et international.

Sa carrière militaire l'a conduit au rang de Commandant de Régiment, et il est actuellement Colonel d'état-major général à l'état-major des Troupes d'aviation et de défense contre avions.

Monsieur Breu assumera sa nouvelle activité auprès de l'UCS dès le 1^{er} février 1987, tout d'abord en tant que directeur suppléant. Le laps de temps qui nous séparera alors de la date de l'Assemblée générale de l'UCS du 4 septembre 1987 à Berne – et où Monsieur Breu prendra la succession de Monsieur E. Keppeler – devrait être garant d'une initiation approfondie dans tous les domaines de notre branche.

Aujourd'hui déjà, je souhaite à Monsieur Breu une fructueuse activité au sein de l'économie électrique et beaucoup de satisfaction personnelle dans ses tâches fort variées et intéressantes, et j'ose espérer que toutes les entreprises-membres lui témoigneront, à lui aussi, leur confiance et leur soutien. *J.-J. Martin, président UCS*

Instruktionskurse für Experten an Lehrabschlussprüfungen

Wie das Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (BIGA) mitteilt, finden 1987 Expertenurse für die Lehrabschlussprüfungen unter anderem in den Berufen

Elektromonteur und Elektrozeichner

statt.

Die Berufsverbände haben bei der Expertennomination das Vorschlagsrecht. Eine sorgfältige Auswahl guter Experten liegt im Interesse jedes Berufsverbandes. Für die Expertenwahl sind die kantonalen Berufsbildungsämter zuständig.

Wir bitten allfällige Interessenten für die Experten-Kurse in den beiden genannten Berufen, sich mit dem jeweiligen kantonalen Berufsbildungsamt in Verbindung zu setzen. Die Anmeldefrist der Berufsbildungsämter läuft Ende November 1986 ab. *Ks*

Cours d'instruction pour experts aux examens de fin d'apprentissage

Selon une communication de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (OFIAMT), des cours pour experts aux examens de fin d'apprentissage seront organisés en 1987 pour les professions, entre autres, de

Monteur-électricien et de Dessinateur-électricien.

Les associations professionnelles possèdent le droit de proposition en ce qui concerne la nomination des experts. Il est dans l'intérêt de chaque profession de choisir soigneusement de bons experts. La nomination des experts incombe aux offices cantonaux de la formation professionnelle.

Nous prions les intéressés pour les cours d'experts dans les deux professions, de se mettre en rapport avec leur office cantonal de la formation professionnelle concerné. Le délai d'inscription pour les offices cantonaux échoit à fin novembre 1986. *Ks*

Sprengkurse und Sprengprüfungen

Bei genügender Beteiligung führt die GEFAS, Effretikon, 1987 folgende Sprengkurse und -prüfungen in deutscher Sprache durch:

Sprengkurse für den Ausweis «B»

12.–16. Januar 1987 in Brig

2.– 6. Februar 1987 in Ziegelbrücke

Nach den «B»-Kursen wird ein Vorbereitungsnachmittag für die Prüfung durchgeführt, der freiwillig und kostenlos ist.

Sprengprüfungen «B»

5. oder 6. März 1987 in Brig

29. oder 30. April oder 1. Mai 1987 in Ziegelbrücke

Sprengkurs für den Ausweis «A» mit Prüfung

12.–14. Mai 1987 in Effretikon/Tätsch

Sprengschweissen, Kurs und Prüfung

4. Juni 1987 in Effretikon/Tätsch

Bitte Kursprogramme und Anmeldeformulare beim Sekretariat des VSE, 8023 Zürich, Tel. 01/211 51 91, verlangen.

Die Anmeldefrist läuft jeweils einen Monat vor Kursbeginn ab.

Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge des Posteingangs berücksichtigt. *Ks/hm*

Stellenbörse Netzelektriker / Bourse aux emplois pour électriciens de réseau

(Kontaktperson in Klammern / Personne à contacter entre parenthèses)

Offene Stellen / Emplois vacants

Ref. N° 2049 Electricité Neuchâteloise S.A.: Pour la construction, l'exploitation et l'entretien des réseaux HT et BT, des électriciens de réseau (M. Chautems Gilbert, tél. 038/30 11 11)

Ref.-Nr. 2050 Rohn Kabel- und Freileitungsbau AG, 4553 Subingen: Netzelektriker oder Elektromonteur mit Erfahrung auf dem Kabel- und Freileitungsbau (Hr. A. Rohn, Tel. 065/44 18 22)

Ref.-Nr. 2051 Elektrizitätswerk 9450 Altstätten (Hr. K. Kobelt, Tel. 071/75 23 31)